Asist®

LIFTING HOIST

AE8H55N, AE8H100N AE8H105N

CZ – ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK	- Návod k obsluze	4-9
SK – ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK	- Návod na použitie	10-15
H – FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ	- Kezelési utasítas	16-22
RO – MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ	- Instructiuni de utilizare	23-29

SYMBOLS

Read operating instructions before use
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul

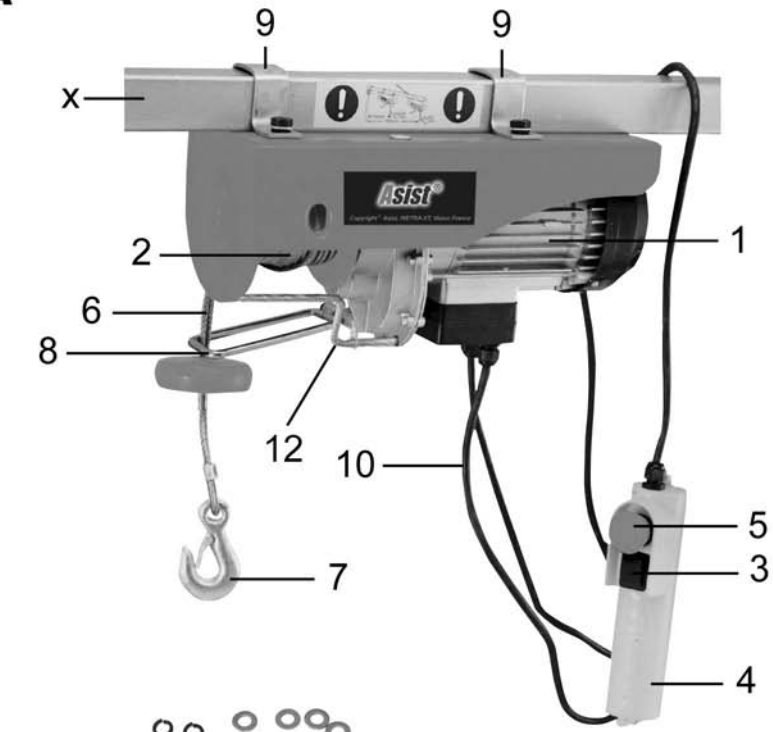
Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie

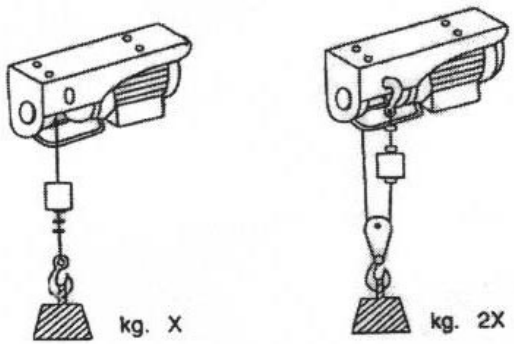
Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica

Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie

Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului

A





CZ AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí" je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliďte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku nářadí.

f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bubnů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spouští. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spouště jsou v poloze „vypnuto". Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívané elektrické nářadí ukliďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5.Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto". Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřípustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistíte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

- ! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
- Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Chraňte naviják před mrazem a nízkými teplotami.
! Závěsný naviják je dovoleno používat pouze ke zvedání břemen, jejichž hmotnost nepřekračuje maximální nosnost uváděnou na typovém štítku.
! V případě že naviják nemůže zvednout náklad, nemačkejte opakovaně tlačítko pro zvedání. Náklad pravděpodobně přesahuje maximální zvedací kapacitu navijáku a může dojít k jeho nenávratnému poškození.
! Lano navijáku nepoužívejte k upevňování břemen
! POZOR - Je přísně zakázáno, stát nebo procházet pod navijákem, pokud je v provozu.
! Zvedání osob není dovoleno.
! Před započetím práce se vždy přesvědčte, že všechny vypínače jsou funkční, ocelové lano je správně namotané, nic nebrání jeho pohybu, sklon jeho navinutí je rovnoměrný a neni opotřebované nebo poškozené.
! Také zkontrolujte stav a funkčnost karabin a způsob uchycení navijáku.
! Z důvodu minimalizace rizika nenavíjejte na cívku/buben více než 12m lana.
! V případě, že se je ocelové lano poškozeno, smí být nahrazeno výhradně lanem odpovídajícím technickým parametrům původního lana.
! Aby bylo možno v případě hrozícího nebezpečí včas zasáhnout, musí obsluha naviják obsluhovat z místa, odkud může kontrolovan celý pracovní prostor.
! Během provozu kontrolujte zda se lano navíji správně.
! Dodržujte pracovní cykly uvedené v technických specifikacích tohoto návodu k obsluze.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A KONTROLNÍ TABULKU USCHOVEJTE !!!

POPIS

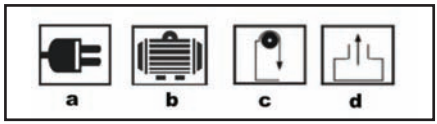
1. Motor
2. Navíjecí buben
3. Vypínač (spoušť)
4. Ovladač
5. Nouzový vypínač
6. Lano
7. Upevňovací hák - karabina
8. Doraz
9. Držák - závěs
10. Kabel
11. Kladka
12. Doraz nejnižší polohy háku

X. Otočný závěsný držák - neni součástí dodávky

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájení
b) Příkon
c) Výška zdvihu
d) Nosnost

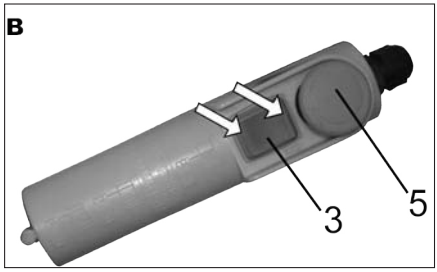


POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.
Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.
Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Upevnění
Pomocí dodaných úchytů, šroubů s maticí upevněte naviják. Doporučujeme používat otočný závěsný držák určený pro tento účel.
Ujistěte se, že je naviják nainstalován vodorovně.
Přesvědčte se, že uchycení i nosná konstrukce, na které je naviják upevněn je dostatečně pevná a stabilní na zvedání břemene.

Jak naviják zapnout (B)
Zatlačte horní část přepínače pro chod navijáku nahoru.
Zpětného chodu dosáhnete zatlačením spodní části přepínače.
Naviják vypnete uvolněním přepínače.



Nouzový vypínač (B)
Váš elektrický naviják je vybaven nouzovým vypínačem.

V případě nouze stiskněte červený nouzový vypínač!! Naviják se okamžitě vypne a zastaví.
Pro uvolnění zablokování nouzového vypínače otočte tlačítko o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

Upevnění břemene
Každé použití navijáku, které by neodpovídalo podmínkám uvedeným v návodu k obsluze, se považuje za nepřípustné a je zakázáno, protože by mohlo představovat vážné nebezpečí.
! Před samotným spuštěním zkontrolujte funkčnost a neporušenost všech části navijáku i jeho uchycení.
Ujistěte se, že zvedané břemeno nepřekračuje maximální nosnost závěsného navijáku.
Pohybem bez zátěže nahoru a dolů se ujistěte, že poloha zvolená pro upevnění navijáku je vhodná na jeho provoz.
Zvedané břemeno umístěte pod střed navijáku a podle předpisů jej upevněte tak, aby během následných pracovních úkonů nemohlo spadnout.
Ocelové lano odvíjejte vždy jen na délku potřebnou k upevnění břemena.
Upevněte zvedané břemeno a zkontrolujte, že upínací karabina je bezpečně zavřená.

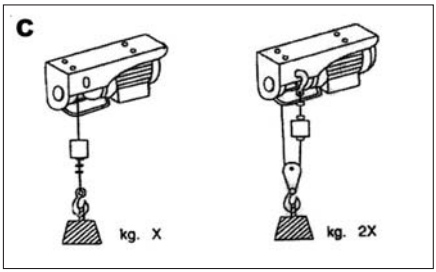
Nepřípustné upevnění a zvedání břemene
Není dovoleno :
1. zvedat osoby ani zvířata
2. zvedat břemena těžší než je maximální dovolená nosnost
3. zvedat břemena mimo osu těžiště
4. zvedat břemena spojená se zemí - stromy apod.
5. zvedat a nebo spouštět břemena, která mají v dráze zvedání jakoukoliv překážku
6. zvedat a nebo spouštět břemena tak, že by se během provozu dostala ze zorného pole obsluhy
7. boční posun - kývání zavěšeným břemenem
8. opustit naviják se zavěšeným břemenem

Zvedání břemene
Kolébkový spínač tlačte nahoru a držte jej stisknutý během celého procesu zvedání.
Před stisknutím spínače pro pohyb nahoru zvedněte břemeno nejprve cca 20-30 cm nad podložku a zkontrolujte jeho řádné upevnění a funkci zajišťovací brzdy navijáku.
Spouštění břemene
Kolébkový spínač tlačte dolů a držte jej stisknutý po celou dobu spouštění břemene.

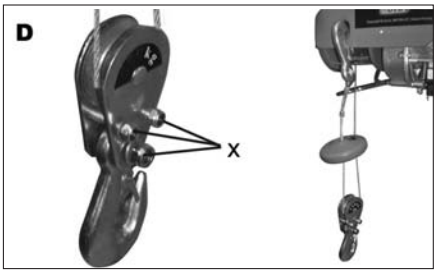
Pohyb závěsného navijáku se zastaví uvolněním výše uvedeného spínače nebo automaticky, jakmile naviják dosáhne maximální výšky.
Ujistěte se, že se lano při zvedání břemene navíjí rovnoměrně po celé šířce lanového bubnu. Příčinou nepravidelného navíjení lana je odchylka od přesné horizontální instalace navijáku. V tom případě je nutno provést novou opravnou instalaci lanového navijáku, pak je nutno lano (s výjimkou posledních tří návinů) zcela odvinout a navinout správně.

Každý naviják je schopný zvedat náklad ve dvou režimech. (C)

Režim 1 – je určen pro zdvih nižší váhy do vyšší výšky a větší rychlostí.
Režim 2 – je určen pro zdvih větší váhy do nižší výšky s menší rychlostí.
Aby mohl naviják zdvihat dvojitou zátěž, je potřeba lano zdvojit.



Režim 2 (D)
Po odvinutí kousku lana /asi 1m/ zavěste hák do otvoru na bočním plášti vašeho navijáku.
Na lano nasaďte kladku - a to tak, že vyšroubujete šroub (X) a provlečete lano tak, aby zapadlo do drážky otočného kola, a šroub (x) opět utáhnete do původního stavu stavu.



Důležité – Elektrický motor navijáku není vybaven žádným automatickým vypínačem přetížení (aby se předešlo neočekávanému nebo nechtěnému zapnutí), proto pokud přístroj není schopen zdvihnout břemeno, nepřetěžujte ho a dbejte na dostatečné chlazení jeho motoru.

Doraz nejnižší polohy háku
Při spouštění háku /lana/ směrem dolů doraz /12/ zastaví chod motoru, jakmile se lano celé odvine a hák se dostane do své nejnižší pozice.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.
! Pravidelně kontrolujte stav ocelového lana, zda není roztřepené nebo zkorodované, stav a dotáhnutí všech matic a šroubů, stav háku a kladek a pevnost uchycení navijáku.
! Pravidelne také kontrolujte funkčnost bezpečnostního spínače zastavení motoru, i obou přepínačů.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	550 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	125 kg
Nosnost (režim2.)	250 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	3,18 mm
Třída ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1000 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	200 kg
Nosnost (režim2.)	400 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	4 mm
Třída ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1050 W S3 20% 10 min.
Nosnost (režim1.)	300 kg
Nosnost (režim2.)	600 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Délka ocelového lana	12m
Průměr ocelového lana	4 mm
Třída ochrany	I.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby
Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -
kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

KONTROLNÍ TABULKA BEZPEČNOSTI PRÁCE EL. LANOVÝCH ZDVIHACÍCH ZAŘÍZENÍ

		Datum	Datum	Datum
		Stav-V pořádku	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku
OCELOVÉ LANO				
Prohlídka ocelového lana		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola celistvosti lana		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola upevňov. kroužku lana		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
HÁK				
Prověření háku (zlom)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Prověření háku (přetížení)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola pojistné kladky (pružina)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
ELEKTRICKÉ VEDENÍ				
Kontrola síťového napájení		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola spínačů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
KONCOVÝ SPÍNAČ				
Kontrola koncového spínače		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
OVLADAČ				
Kontrola obalu ovladače		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola ovládacích jednotek		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
SPÍNACÍ SKŘÍNKA				
Kontrola spínací skříňky		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
CHLAZENÍ				
Kontrola chlazení (motor/převod)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
UPEVŇOVACÍ ŠROUBY				
Kontrola šroubů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola držáků		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola koroze		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola krytu zařízení		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne

Asist®

Asist®

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

prohlašujeme, že výrobek

Typ: **AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N**
Název: **ELEKTRICKÝ ZÁVĚSNÝ NAVIJÁK**

Technické parametry

Hodnoty napájení	230V~50Hz
Příkon	550W, 1000W, 1050W
Nosnost -max	250kg, 400kg, 600kg

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :
EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:

Certifikát č.:	Test Report č.
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-03-12

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-03-12

Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

SK AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie" je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozdvojkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúcim predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

g) V prípade použitia predlžovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predlžovacích bubnov je potrebné ich rozviniť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté". Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržované a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté". Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácii.

b) K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaním osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistíte tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.
- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Chráňte navijak pred mrazom a nízkymi teplotami.
! Závesný navijak je dovolené používať iba ku zdvíhaniu bremien, ktorých hmotnosť neprekračuje maximálnu nosnosť uvedenú na typovom štítku.
! V prípade že navijak nemôže zdvíhať náklad, nestláčajte opakovane tlačidlo pre zdvíhanie. Náklad pravdepodobne presahuje maximálnu zdvíhaciu nosnosť navijaku a môže dôjsť k jeho nenávratnému poškodeniu.
! Lano navijaku nepoužívajte k upevňovaniu bremien.
POZOR - Je prísne zakázané, stáť alebo prechádzať pod navijakom, ak je v prevádzke.
! Zdvíhanie osôb nemí dovolené.
! Pred začiatkom práce sa vždy presvedčte, že všetky vypínače sú funkčné, oceľové lano je správne namotané, nič nebráni jeho pohybu, sklon jeho navinutia je rovnomerný a nie je opotrebované alebo poškodené.
! Tiež skontrolujte stav a funkčnosť karabín a spôsob uchytenia navijaku.
! Z dôvodu minimalizácie rizika nenavíjajte na cievku/bubon viac než 12m lana.
! V prípade, že je oceľové lano poškodené, smie byť nahradené výhradne lanom, ktoré zodpovedá technickým parametrom pôvodného lana.
! Aby bolo možné v prípade hroziaceho nebezpečenstva včas zasiahnuť, musí obsluha navijak obsluhovať z miesta, odkiaľ môže kontrolovať celý pracovní priestor.
! Počas prevádzky kontrolujte či sa lano navíja správne.
! Dodržujte pracovná cykly uvedené v technických špecifikáciách tohto návodu na použitie.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS

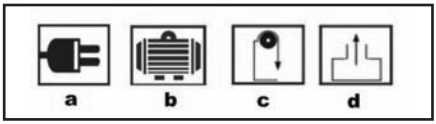
1. Motor
2. Navíjací bubon
3. Vypínač (spúšť)
4. Ovládač
5. Núdzový vypínač
6. Lano
7. Upevňovací hák - karabína
8. Doraz
9. Držiak - záves
10. Kábel
11. Kladka
12. Doraz najnižšej polohy háku

X. Otočný závesný držiak - Nie je súčasťou dodávky

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájania
b) Príkon
c) Výška zdvihu,
d) Nosnosť

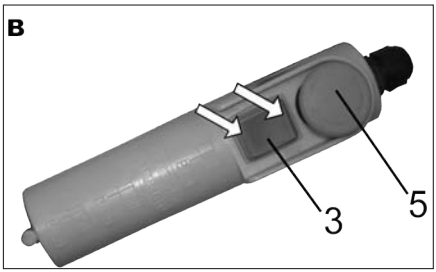


POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.
Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.
Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Upevnenie
Pomocou dodaných držiakov, skrutiek a matíc upevnite navijak. Doporučujeme používať otočný závesný držiak určený pre tento účel.
Uistite sa, že je navijak nainštalovaní vodorovne.
Presvedčte sa, že uchytenie i nosná konštrukcia, na ktorú je navijak upevnení je dostatočne pevná a stabilná na zdvíhanie bremena.

Ako navijak zapnúť (B)
Zatlačte hornú časť prepínača pre chod navijaku nahor.
Spätného chodu dosiahnete zatlačením spodnej časti prepínača.
Navijak vypnete uvoľnením prepínača.



Núdzový vypínač (B)

Elektrický navijak je vybavený núdzovým vypínačom.
V prípade núdze stlačte červený núdzový vypínač!!
Navijak sa okamžite vypne a zastaví.
Pre uvoľnenie zablokovania núdzového vypínača otočte tlačidlo o štvrť otáčky v smere hodinových ručičiek.

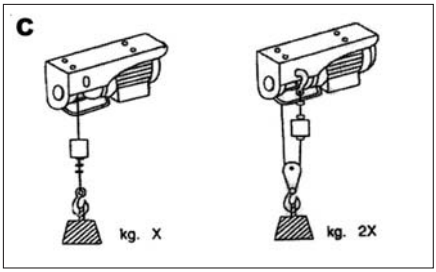
Upevnenie bremena
Každé použitie navijaku, ktoré by neodpovedalo podmienkam uvedeným v návode na použitie, sa považuje za neprípustné a je zakázané, pretože by mohlo predstavovať vážne nebezpečenstvo.
! Pred samotným spustením skontrolujte funkčnosť a neporušenosť všetkých častí navijaku i jeho uchytenie.
Uistite sa, že zdvíhané bremeno neprekračuje maximálnu nosnosť el. závesného navijaku.
Pohybom bez záťaže nahor a dole sa uistite, že poloha zvolená pre upevnenie navijaku je vhodná na jeho prevádzku.
Zdvíhané bremeno umiestnite pod stred navijaku a podľa predpisu ho upevnite tak, aby behom následných pracovných úkonov nemohlo spadnúť.
Oceľové lano odvíjajte vždy len na dĺžku potrebnú k upevneniu bremena.
Upevnite zdvíhané bremeno a skontrolujte, či je karabína bezpečne zatvorená.

Neprípustné upevnenie a zdvíhanie bremena
Nie je dovolené :
1. zdvíhať osoby ani zvieratá
2. zdvíhať bremená ťažšie než je maximálna dovolená nosnosť
3. zdvíhať bremená mimo osu ťažiska
4. zdvíhať bremená spojené so zemou - stromy a pod.
5. zdvíhať alebo spúšťať bremená, ktoré majú v dráhe zdvíhania akúkoľvek prekážku
6. zdvíhať alebo spúšťať bremená tak, že by sa behom prevádzky dostali zo zorného poľa obsluhy
7. boční posun - kývanie zaveseným bremenom
8. opustiť navijak so zaveseným bremenom

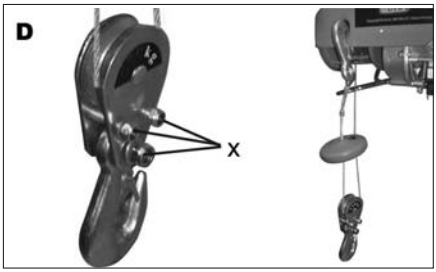
Zdvíhanie bremena
Kolískový prepínač stlačte nahor a držte ho stlačení behom celého procesu zdvíhania.
Pred stlačením spínača pre pohyb nahor zdvihnite bremeno najprv cca 20-30 cm nad podložku a skontrolujte jeho riadne upevnenie a funkciu zaisťovacej brzdy navijaku.
Spustenie bremena
Kolískový prepínač stlačte nadol a držte ho stlačený po celú dobu spúšťania bremena.

Pohyb závesného navijaku sa zastaví uvoľnením vyše uvedeného spínača alebo automaticky, okamžite ako navijak dosiahne maximálnej výšky.
Uistíte sa, že sa lano pri zdvíhaní bremene navíja rovnomerne po celej šírke lanového bubnu. Príčinou nepravidelného navíjania lana je odchýlka od presnej horizontálnej inštalácie navijaku.
V tom prípade je nutné previesť novú opravnú inštaláciu lanového navijaku, -je nutné lano (s výnimkou posledných troch navinutí) úplne odvinúť a navinúť správne.

Každý navijak je schopný zdvíhať náklad v dvoch režimoch. (C)
Režim 1 – je určený pre zdvih nižšej váhy do väčšej výšky a väčšou rýchlosťou.
Režim 2 – je určený pre zdvih väčšej váhy do nižšej výšky a menšou rýchlosťou.
Aby mohol naviják zdvíhať dvojitú záťaž, je potrebné lano zdvojiť



Režim 2 (D)
Po odvinutí kúska lana /asi 1m/ zaveste hák do otvoru na bočnom plášti vášho navijaku.
Na lano nasaďte kladku - a to tak, že vyskrutkujete skrutku (X) a prevlečiete lano tak, aby zapadlo do drážky otočného kolesa, a skrutku (x) opäť naskrutkujete a utiahnete do pôvodného stavu.



Dôležité – Elektrický motor navijaku nie je vybavený žiadnym automatickým vypínačom preťaženia (aby sa predišlo neočakávanému alebo neúmyselnému zapnutiu), preto pokiaľ prístroj nie je schopný zodvihnúť bremeno, nepreťažujte ho a dbajte na dostatočné chladenie jeho motoru.

Doraz dolnej polohy
Pri spúšťaní háku /lana/ smerom nadol doraz /12/ zastaví chod motoru akonáhle sa lano celé odvine a hák sa dostane do svojej najnižšej pozície.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel el. navijáku zo zásuvky.

! Pravidelne kontrolujte stav oceľového lana, či nie je rozdrapkané alebo skorodované, stav a dotiahnutie všetkých matíc a skrutiek, stav háku a kladiek a pevnosť uchytenia navijaku.
! Pravidelne tiež kontrolujte funkčnosť bezpečnostného spínače zastavenia motoru, i oboch prepínačov.
Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní
Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	550 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	125 kg
Nosnosť (režim2.)	250 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rýchlosť zdvihu (režim1.)	8m/min
Rýchlosť zdvihu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	3,18 mm
Trieda ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1000 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	200 kg
Nosnosť (režim2.)	400 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rychlost zdvihu (režim1.)	8m/min
Rychlost zdvihu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	4 mm
Trieda ochrany	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1050 W S3 20% 10 min.
Nosnosť (režim1.)	300 kg
Nosnosť (režim2.)	600 kg
Výška zdvihu (režim1.)	12m
Výška zdvihu (režim2.)	6m
Rýchlosť zdvihu (režim1.)	8m/min
Rýchlosť zdvihu (režim2.)	4m/min
Dĺžka oceľového lana	12m
Priemer oceľového lana	4 mm
Trieda ochrany	I.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebiteľné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.
Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.
Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

KONTROLNÁ TABUĽKA BEZPEČNOSTI PRÁCE EL. LANOVÝCH ZDVIHACÍCH ZARIADENÍ

		Dátum	Dátum	Dátum
		Stav-V poriadku	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku
OCELOVÉ LANO				
Prehliadka oceľového lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola zdravosti lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola upevňov.krúžku lana		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
HÁK				
Preverenie háku(zlom)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Preverenie háku(preťaženie)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola poistnej kladky(pružina)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
ELEKTRICKÉ VEDENIE				
Kontrola sieťového napájania		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola spínačov		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
KONCOVY SPÍNAČ				
Kontrola koncového spínača		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
OVLÁDAČ				
Kontrola obalu ovládača		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola ovládacích jednotiek		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
SPÍNACIA SKRINKA				
Kontrola spínacej skrinky		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
CHLADENIE				
Kontrola chladenia (motor/prevod)		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
UPEVŇOVACIE SKRUTKY				
Kontrola skrutiek		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola držiakov		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola korózie		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie
Kontrola krytu zariadenia		O áno O nie	O áno O nie	O áno O nie

Asist®

Asist®

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

prehlasujeme, že výrobok

Typ: **AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N**
Názov: **ELEKTRICKÝ ZÁVESNÝ NAVIJÁK**

Technické parametre

Hodnoty napájania	230V~50Hz
Príkon	550W, 1000W, 1050W
Nosnosť -max	250kg, 400kg, 600kg

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :
EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:

Certifikát číslo:	Test Report číslo:
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-03-12

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-03-12

Preklad originálného ES PREHLÁSENIA O ZHODE

H AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ

Általános biztonsági utasítások

A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos aram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének meggátolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok“ kifelyezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akumlátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

a) A munkavézési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
A rendetlenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói . Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elveszthetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezővel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert.. A sértetlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy ösgegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa fólyóvíz alatt vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábelt más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatból. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábelt ne sértsük meg éles, sem forró tárgyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámon levő címkén feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbító kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelt, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbító dobok használata esetén tekerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve. /RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Összpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a reszpirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjenek meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt“ helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt“ helyzetben van a balesetek okozójává válhat.

d) A szerszámok bekapcsolása előtt távalítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindíg egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan elér. Sose becsülje túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Öltözködjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözéket és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porelszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik porelszívó vagy porfelfogó csatlakozóval, győződjenek meg arról hogy a porelszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálandó munkadarab rögzítse használjon asztalos szorítót vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használaton kívül mindíg kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámon van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítását. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kiélesített szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

i) Az elektromos szerszámokat, kellékeket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a “0-kikapcsolt“ helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátort használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fémtárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és tüzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittel. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittel, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égéssérülést okozhat.

6. Szerviz

a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bízzuk szakképzett személyekre.

b) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindíg certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

- ! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.
- A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

-! Védje a csörlőt fagyás ellen és az alacsony hőmérséklettel szemben.
! A felfüggeszthető csörlőt csak olyan terhek emeléséhez szabad használni, melyek súlya nem haladja meg a típuscímkén megadott maximális teherbíróképességet.
! Abban az esetben, ha a csörlő nem tudja felemelni a rakományt, az emelés gombját ne nyomogassa ismételten. A rakomány valószínűleg meghaladja a csörlő maximális emelési teherbíróképességét, és visszafordíthatatlan károsodás érheti.
! A csörlő sodronyát ne használja a terhek rögzítéséhez.
FIGYELEM - Szigorúan tilos a csörlő alatt tartózkodni vagy átmenni alatta, ha az működésben van.
! Személyek felemelése nem megengedett.
! A tevékenység megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló működőképes, az acélhuzal helyesen van feltekerve, semmi sem akadályozza a mozgását, a felcsavarás hajlása egyenletes és nincs elkopva vagy megrongálódva.
! Úgyszintén ellenőrizze a karabélyok állapotát és működőképességét, és a csörlő rögzítésének módját.
! A kockázat minimalizálása miatt a tekercsre/dobra ne tekerjen fel több mint 12 m hosszú sodronyt.
! Abban az esetben, ha az acélhuzal rongálódott, kizárólag csak olyan sodronnyal pótolható, amely megfelel az eredeti sodrony műszaki paramétereinek.
! Ahhoz, hogy fenyegető veszély esetén idejében lehessen beavatkozni, a csörlőt a személyzetnek olyan helyről kell kezelnie, ahonnét az egész munkateretet ellenőrizheti.
! Az üzemeltetés folyamán ellenőrizze, hogy a sodrony helyesen tekerődik-e fel.
! Tartsa be a jelen használati utasítás műszaki specifikációiban feltüntetett munkaciklusokat.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

JELLEMZÉS

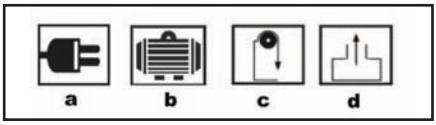
1. Motor
2. Feltekerődob
3. Kapcsoló (indító)
4. Vezérlőegység
5. Vészkapcsoló
6. Sodrony
7. Rögzítőhorog - karabély
8. Ütköző
9. Tartórész - felfüggesztés
10. Kabel
11. Csiga
12. A kötél legalacsonyabb helyzetének ütközője

X. Elfordítható felfüggesztés - Nem része a szállítmánynak

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

a) A hálózat értékei
b) Bemenő teljesítmény
c) Emelés magasság,
d) Teherbírás

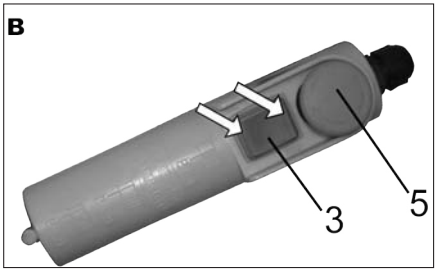


ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.
A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.
Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

Rögzítés
A leszállított tartószerkezetek, csavarok és anyacsavarok által rögzítse a csörlőt. Ilyen rendeltetésű elfordítható felfüggesztés használatát ajánljuk.
Bizonyosodjon meg arról, hogy a csörlő vízszintesen van felszerelve.
Győződjön meg arról, hogy a rögzítés és a tartószerkezet, melyre a csörlő rögzítve van, elegendően szilárd és stabil a teher emeléséhez.

Hogyan kell bekapcsolni a csörlőt (B)
Nyomja be a kapcsoló felső részét a csörlő felfelé való elindításához.
A hátrafelé való menetet a kapcsoló alsó részének megnyomásával éri el.
A csörlőt a kapcsoló elengedésével kapcsolja ki.



Vészkapcsoló (B)
Az elektromos csörlő vészkapcsolóval van ellátva.
Vészhelyzet esetén nyomja meg a piros vészkapcsolót!!
A csörlő azonnal kikapcsol és megáll.
A vészkapcsoló blokkolás-oldásához a gombot fordítsa el negyed fordulattal az óramutató járásának irányában.

A teher rögzítése
Nem megengedett és tilos a csörlő minden olyan használata, ami nem felel meg a használati utasításban feltüntetett feltételeknek, mert az komoly veszélyt jelenthet.
! A leeresztés előtt ellenőrizze a csörlő összes részének és rögzítésének működőképességét és sértetlenségét.
Bizonyosodjon meg arról, hogy az emelendő teher nem haladja meg a felfüggesztett elektromos csörlő maximális teherbíróképességét.
Teher nélküli felfelé és lefelé való menettel bizonyosodjon meg arról, hogy a csörlő rögzítéséhez választott pozíció megfelel az üzemeltetéséhez.
Az emelt terhet helyezze a csörlő közepe alá, és az előírás szerint rögzítse azt úgy, hogy az elkövetkező munkálatok folyamán ne eshessen le.
Az acélhuzalt mindig csak a teher rögzítéséhez szükséges hosszban tekerje le.
Rögzítse az emelendő terhet és ellenőrizze, hogy a karabély biztonságosan zárt-e.

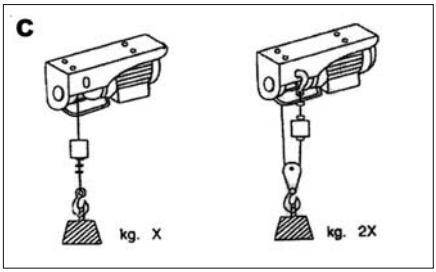
A teher nem megengedett rögzítése és emelése
Nem megengedett:
1. sem személyek, sem állatok emelése
2. a maximális megengedett teherbíróképességtől nehezebb teher emelése
3. a teher emelése a súlypont tengelyén kívül
4. a talajjal összekapcsolt teher emelése - fa és hasonló
5. olyan teher emelése vagy leeresztése, melynek az emelési pályáján bármilyen akadály található
6. teher emelése vagy leeresztése olyan módon, hogy az üzemeltetés folyamán a teher a kezelőszemély látómezőjén kívül kerülne
7. oldalirányú eltolás - a függesztett teher lengetése
8. a függesztett terhet tartalmazó csörlő elhagyása

A teher emelése
A billenőkapcsoló gombját nyomja meg felfelé és az emelés egész folyamata alatt tartsa lenyomva.
A felfelé való mozgás kapcsolójának lenyomása előtt a terhet először emelje kb. 20-30 cm-re az alátámasztás fölé, és ellenőrizze a rendes rögzítését és a csörlő biztosítófékjének funkcióját.

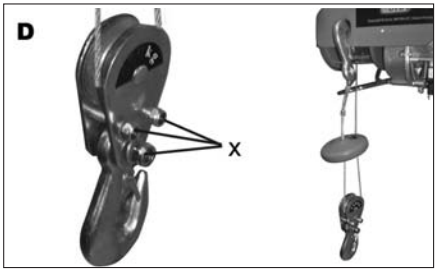
A teher leeresztése
A billenőkapcsolót nyomja lefelé és a leeresztés egész ideje alatt tartsa lenyomva.

A felfüggeszthető csörlő mozgása a fent említett kapcsoló elengedésével áll le, vagy automatikusan, azonnal akkor, ha a csörlő eléri a maximális magasságot.
Bizonyosodjon meg arról, hogy a sodrony a teher emelésénél a sodronydob teljes szélességében egyenletesen tekeredik fel. A sodrony nem egyenletes feltekeredésének oka a csörlő nem pontos horizontális felszerelése.
Ebben az esetben el kell végezni a sodronycsörlő új, javító telepítését, - a sodronyt teljesen (az utolsó három fordulat kivételével) le kell tekerni, és újra, helyesen fel kell tekerni.

Minden csörlő- emelő kétféle képpen tud emelni. (C)
1 munkafolyamat- kisebb teher nagyobb magasságra nagyobb sebességgel
2 munkafolyamat- nagy teher kisebb magasságra kisebb sebességgel.
Az emelő nagyobb súlt tudjon emelni kettőzött kötelet kell alkalmazni -



2-es üzemmód (D)
A sodrony rövid /kb. 1 m-es/ részének letekerését követően a horgot akassza be a csörlő oldalsó palástján lévő nyílásba.
A sodronyra helyezze fel a csigát - mégpedig úgy, hogy kicsavarozza a csavart (X), és áthúzza a sodronyt úgy, hogy beilleszkedjen a forgókerék hornyába, a csavart (x) ismét csavarozza be és húzza meg az eredeti állapotig.



Fontos - A csörlő elektromos motora nem tartalmaz semmilyen automatikus túlterhelési biztonsági kapcsolót (hogy megelőzhető legyen a váratlan vagy nem szándékos bekapcsolása), ezért amennyiben a készülék nem tudja felemelni a terhet, ne terhelje túl, és ügyeljen a motor elegendő hűtésére.

Az alsó helyzet ütközője

A horog /kötél/ lefelé történő leengedésekor az ütköző /12/ leállítja a motor működését, ha a horog a legalacsonyabb pozíciójába került.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! A tisztítás és a karbantartás előtt az elektromos csörlő tápvezetékét mindig húzza ki a konnektorból.
! Rendszeresen ellenőrizze az acélhuzal állapotát, hogy nem tépődött-e szét vagy rozsdásodott-e meg, továbbá az összes anyacsavar és csavar állapotát és megfelelő rögzítését, a horog és a csigák állapotát, és a csörlő rögzítésének szilárdságát.
! Rendszeresen ellenőrizze a motorleállítás biztonsági kapcsolójának és mindkét átkapcsolónak a működőképességét.
A készülék hátsó részét sose tisztítsa kemény, éles vagy érdes tárggyal.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használlja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.
Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK AE8H55N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	550 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	125 kg
Teherbírás (munkafolyamat2.)	250 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m
Acél kötél átmérő	3,18 mm
A védelem osztálya	I.

TEHNIKAI ADATOK AE8H100N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1000 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	200 kg
Teherbírás (munkafolyamat2.)	400 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m
Acél kötél átmérő	4 mm
A védelem osztálya	I.

TEHNIKAI ADATOK AE8H105N

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1050 W S3 20% 10 min.
Teherbírás (munkafolyamat1.)	300 kg
Teherbírás(munkafolyamat2.)	600 kg
Emelés magasság (munkafolyamat 1.)	12m
Emelés magasság (munkafolyamat 2.)	6m
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 1.)	8m/min
Emelés gyorsasága (munkafolyamat 2.)	4m/min
Acél kötél hossz	12m
Acél kötél átmérő	4 mm
A védelem osztálya	I.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS

Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és

megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.
A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja
A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH
ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

DRÓTKÖTELES EMELŐBERENDEZÉSEK BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉSÉT ELLENÖRZŐ TÁBLÁZAT

		Dátum	Dátum	Dátum
		Rendben	Rendben	Rendben
DRÓTKÖTÉL				
Drótszálak vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Drótkötél épségének vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Szorítógyűrük vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
TEHERHOROG				
Horogn épségének vizsgálata(törés)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Gögzítőretesz(rugó) ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VEZETÉK				
Hálózati vezeték ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Kapcsolóvezeték ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VÉGKIKAPCSOLÓ				
Végkikapcsoló ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
VEZÉRLŐ				
Kapcsolóburkolat ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Kapcsológombok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
KAPCSOLÓSZEKRÉNY				
Kapcsolószekrény épségének vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
HŰTÉS				
Hűtés ellenőrzése(Motor)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
RÖGZÍTÉS				
Csavarok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóelemek és szerelési anyagok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rozsdásodás és korrózió vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
A gép burkolatábnak épségének ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem

Asist®

Asist®

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Tipus:	**AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N**
Megnevezés:	**FELFÜGGESZTHETŐ ELEKTROMOS CSÖRLŐ**
Tehnikai paraméterek:	A hálózat értékei 230V~50Hz
	Bemenő teljesítmény 550W, 1000W, 1050W
	Teherbírás -max 250kg, 400kg, 600kg

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

A gyártmány tesztelését és ES tipus ellenőrzését végző autorizált cég:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

A gyártmány tulajdonságai és tehnikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:

EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanusítványban és test-reportban van feljegyezve:

Tanusítvány szám.:	Test Report szám:
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Személy, mely a tehnikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

Alexandr Herda, vezérigazgató
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Dátum: 2010-03-12

CE

Alexandr Herda, vezérigazgató

Praha, 2010-03-12

Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás

RO AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N - MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ

Instrucţiuni generale de siguranţă

Studiaţi, reţineţi şi păstraţi cu grijă aceste instrucţiuni de siguranţă

Atenţie! Atunci când folosiţi aparate electice sau scule electrice, trebuie să respectaţi următoarele instrucţiuni de siguranţă din motive de protecţie împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane şi pericolele de incendiu. La toate instrucţiunile de mai jos, prin „scule electrice“ se înţelege nu numai sculele care sunt cuplate la reţeaua de energie electrică (curent alternativ) dar şi cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Menţineţi spaţiile de lucru curate şi bine iluminate. Locurile murdare şi neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneţi la loc aparatele pe care nu le folosiţi.

b) Nu folosiţi scule electrice în spaţiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a â lichide praf sau gaze in amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteţi accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiţi sculele electrice, trebuie să asiguraţi ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spaţiul de lucru. Dacă veţi fi deranjat, puteţi pierde controlul asupra activităţii de lucru. În nici un caz nu lăsaţi sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranţa cadrului electric

a) Ştecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificaţi niciodată şi în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiţi niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizaţi un triplu ştecher sau alt adaptor la uneltele a căror ştecher este prevăzut cu contact de protecţie. Cablurile de alimentare avariate sau încâlcite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitaţi atingerea suprafeţelor cu împământare, cum sunt ţevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit şi frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneţi sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeţi niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălaţi niciodată sculele electrice sub jet de apă şi nu le introduceţi în apă.

d) Nu folosiţi alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageţi şi nu duceţi aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu. Aveţi grijă să nu deterioraţi cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinţi.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlaţi întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuţa aparatului.

f) Nu folosiţi niciodată sculele electrice a căror ştecher sau cablu de alimentare prezintă defecţiuni sau dacă aparatul a căzut şi prezintă orice fel de defecţiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificaţi dacă parametrii tehnici a-i acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuţa de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizaţi cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfăşurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spaţii exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecţie de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecţie /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

3. Siguranţa persoanelor

a) Atunci când folosiţi scule electrice, acordaţi o atenţie maximă activităţii pe care o desfăşuraţi. Concentraţi-vă la lucru. Nu folosiţi sculele electrice dacă sunteţi obosit, sub in uenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiţi sculele electrice, chiar şi o clipă de neatenţie poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncaţi, nu beţi şi nu fumaţi atunci când lucraţi cu scule electrice.

b) Folosiţi echipamente de protecţie. Folosiţi întotdeauna ochelari de protecţie. Folosiţi echipamente de protecţie corespunzătoare muncilor pe care le efectuaţi. Echipamentele de protecţie cum ar fi respiratorul, încălţămintea de protecţie antiderapantă, şapcă de protecţie sau căşti de protecţie, trebuie folosite conform condiţiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitaţi o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceţi aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „oprit“. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ştecherului la priza de curent cu întrerupătorul pe poziţia „pornit“ pot deveni cauze pentru accidente şi alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtaţi toate instrumentele şi cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părţile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Menţineţi întotdeauna stabilitatea şi echilibrul. Lucraţi numai acolo unde aveţi acces bun. Nu supraevaluaţi niciodată forţele proprii. Nu folosiţi sculele electrice dacă sunteţi obosit.

e) Îmbrăcaţi-vă într-un mod corespunzător. Folosiţi îmbrăcăminte de lucru. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Asiguraţi-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănuşile sau altă parte a corpulu Dvs nu se a e foarte aproape de părţile mobile sau fierbinţi ale sculelor electrice.

f) Racordaţi aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiţi-l şi asiguraţi-că că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeţi bine piesa prelucrată. Folosiţi o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veţi prelucra.

i) Nu utilizaţi scule de nici un fel dacă sunteţi sub in uenţa alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanţe stupefiante sau care crează dependenţa.

4. Folosirea şi îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curăţare sau întreţinere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucraţi niciodată cu scule electrice care prezintă oricefel de defecţiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetaţi imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitaţi sculele electrice. Sculele electrice vor funcţiona mai bine şi mai sigur dacă le veţi folosi la turaţiile pentru care au fost construite. Folosiţi sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuaţi. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuaţi vor îndeplini cerinţele de siguranţă.

d) Nu folosiţi sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectaţi sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglaţi, să schimbaţi accesoriile sau înainte de întreţinere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experienţă pot fi periculoase. Păstraţi sculele electrice la un loc uscat şi sigur.

g) Menţineţi sculele electrice într-o stare bună. Controlaţi regulat reglarea părţilor mobile şi mobilitatea acestora. Controlaţi dacă nu s-a deteriorat învelişul de protecţie sau alte părţi care pot afecta siguranţa sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreţinerea incorectă a sculelor electrice.

h) Menţineţi sculele de tăiere curate şi ascuţite. Sculele întreţinute corespunzător şi bine ascuţite uşurează munca, reduc riscurile de accidente şi în timpul folosirii se controlează mai uşor. Folosirea altor accesorii decât cele menţionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Scule electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanţă cu aceste instrucţiuni şi în modul prescris pentru fiecare sculă şi asta în aşa fel, încât să se ia în considerare şi condiţiile de lucru impuse şi tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situaţii periculoase.

5.Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „0-oprit“. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situaţii periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiţi numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiţi numai acumulatori destinaţi pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstraţi-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, şuruburile şi alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulaţi acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatoare. Preveniţi contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuşi în contact cu pielea, spălaţi zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereţi imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritaţii sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbaţi părţile aparatului, nu efectuaţi singuri reparaţiile şi nu interveniţi nici în alt mod la aparat. Pentru reparaţiile dispozitivelor apelaţi la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparaţie sau modificare a produsului fără acceptul societăţii noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Scule electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiţi numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veţi asigura siguranţa Dvs şi a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Inainte de a pune in functiune aparatul, vă rugăm să cititi cu atentie si să păstrati următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atentia asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

- ! Întrucât nu ţineţi cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.
- Aparatul corespunde prescriptiilor si standardurilor valabile.

! Protejaţi macaraua de ger şi temperaturi scăzute.
! Macaraua suspendabilă se poate folosi doar pentru ridicarea încărcăturilor a căror greutate nu depăşeşte capacitatea portantă prevăzută pe plăcuţa tipizată.
! În cazul în care macaraua nu poate ridica încărcătura, nu apăsaţi repetat butonul pentru ridicare. Încărcătura, probabil, depăşeşte capacitatea portantă maximă a macaralei şi se poate ajunge la defectarea ireparabilă a acesteia.
! Nu folosiţi cablul macaralei pentru stabilizarea încărcăturilor.
ATENŢIE – Este interzisă trecerea pe sub macara în timpul funcţionării acesteia.
! Este interzisă ridicarea persoanelor.
! Înainte de începerea acţiunii asiguraţi-vă întotdeauna că toate întrerupătoarele sunt în stare de funcţionare, cablul de oţel este înfăşurat corect, nimic nu-i împiedică mobilitatea, unghiul lui de înfăşurare este uniform şi nu este uzat sau defect.
! Controlaţi starea şi funcţionarea carabinelor, deasemenea modul de fixare a macaralei.
! Din cauza minimalizării riscului nu înfăşuraţi pe tambur mai mult decât 12 m de cablu.
! În cazul în care cablul de oţel este defect, acesta poate fi înlocuit doar de un cablu care corespunde parametrilor tehnici ai cablului original.
! Ca să fie posibilă intervenţia din timp în cazul unui pericol, personalul de operare trebuie să manipuleze macaraua dintr-un loc din care e posibil controlul asupra întregului spaţiu de lucru.
! În timpul activităţii verificaţi dacă cablul se înfăşoară corect.
! Respectaţi intervalele de lucru indicate în specificările tehnice ale acestui manual de utilizare.

Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIEREA

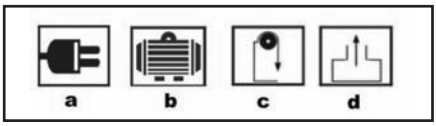
1. Motorul
2. Tamburul de înfăşurare
3. Întrerupătorul (pornirea)
4. Tabloul de comenzi
5. Întrerupătorul de siguranţă
6. Cablul
7. Cârligul de fixare – carabina
8. Limitatorul
9. Clemele de susţinere
10. Cablul
11. Scripetele
12. Limitorul celei mai joase poziţii a cablului.

X Clemă de susţinere rotitoare
Nu este inclusă în livrare.

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

a) Valori electrice
b) Putere
c) Înălţimea şi viteza ridicării,
d) Sarcina

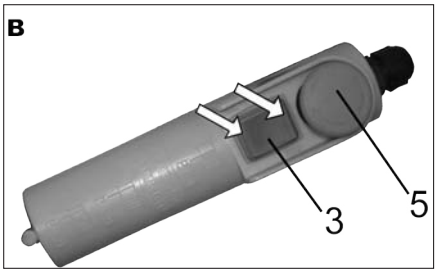


UTILIZARE ŞI FUNCŢIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.
Producătorul si importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici in conditii extreme, nici sub sarcină extremă.
Orice alte conditii se stabilesc de comun acord de catre producator si beneficiar.

Fixarea
Cu ajutorul clemelor de susţinere, şuruburilor şi a piuliţelor livrate fixaţi macaraua. Recomandăm folosirea clemei de susţinere rotitoare care este destinată acestui scop.
Asiguraţi-vă că macaraua este fixată orizontal.
Asiguraţi-vă că fixarea şi construcţia susţinătoare pe care este fixată macaraua este suficient de solidă şi stabilă pentru ridicarea încărcăturii.

Cum punem macaraua în funcţionare (B)
Apăsaţi partea de sus a întrrupătorului pentru mişcarea macaralei în sus.
Mişcarea înapoi o obţineţi prin apăsarea părţii de jos a întrerupătorului.
Opriţi macaraua prin eliberarea întrerupătorului.



Întrerupătorul de siguranţă (B)

Macaraua electrică este dotată cu întrerupător de siguranță.
În caz de urgență apăsați întrerupătorul roşu de siguranță.
Macaraua se va decupla imediat şi se va opri.
Pentru deblocarea întrerupătorului de siguranță blocat rotiți butonul cu un sfert în direcția acelor de ceasornic.

Fixarea încărcăturii

Fiecare utilizare a macaralei care nu corespunde condițiilor prezentate în manualul de utilizare, se consideră neacceptabilă şi interzisă deoarece ar putea reprezenta un pericol major.
! Înainte de punerea în funcțiune controlați funcționalitatea şi integritatea tuturor elementelor macaralei şi fixarea acesteia.
Asigurați-vă că încărcătura ridicată nu depăşeşte capacitatea portantă maximă a macaralei electrice suspendabile.
Prin mişcarea fără încărcătură în sus şi în jos vă asigurați că poziția aleasă pentru fixarea macaralei este potrivită pentru funcționarea acesteia.
Poziționați încărcătura ridicată sub mijlocul macaralei şi fixați încărcătura conform manualului de utilizare ca în timpul următoarelor activități să nu existe riscul căderii.
Desfăşurați cablul de oțel întotdeauna doar în lungimea necesară pentru fixarea încărcăturii.
Fixați încărcătura ridicată şi controlați dacă carabina este bine închisă.

Fixarea inacceptabilă şi ridicarea încărcăturii.

Nu este permisă:
1.ridicarea animalelor şi a persoanelor
2.ridicarea încărcăturilor care depăşesc capacitatea de ridicare permisă
3.ridicarea încărcăturilor în afara axului de gravitate
4.ridicarea încărcăturilor care sunt în contact direct cu solul – pomii etc.
5.ridicarea sau coborârea încărcăturilor în a căror traiectorie de ridicare se a ă vreun obstacol
6.ridicarea sau coborârea încărcăturilor în aşa fel încât acestea să ajungă în afara spațiului vizibil al servantului în timpul funcționării
7.devierea laterală – mişcarea încărcăturii agățate
8.părăsirea macaralei cu încărcătura agățată.

Ridicarea încărcăturii

Apăsați întrerupătorul în sus şi țineți-l apăsat de-a lungul întregului proces de ridicare.
Înainte de apăsarea întrerupătorului pentru punerea în mişcare în sus, ridicați încărcătura mai întâi la cca 20-30 cm deasupra suportului şi verificați fixarea ei corectă şi funcția sistemului de frânare de siguranță a macaralei.

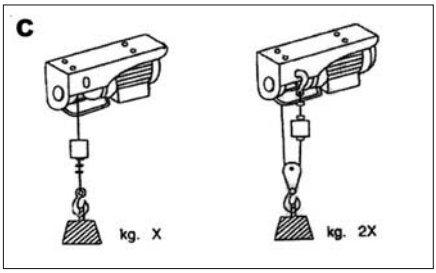
Coborârea încărcăturii

Apăsați întrerupătorul în jos şi țineți-l apăsat de-a lungul întregului proces de coborâre a încărcăturii.

Mişcarea macaralei suspendabile se va opri prin eliberarea întrerupătorului menționat mai sus, sau automat, imediat ce macaraua atinge înălțimea maximă.
Asigurați-vă că frânghia pentru ridicarea încărcăturii se înfăşoară uniform pe toată suprafața tamburului.
Motivul înfăşurării neregulate a cablului este devierea de la instalarea orizontală fixă a macaralei.
În acest caz este nevoie să se realizeze instalarea de reparare a macaralei – cablul trebuie să se desfăşoare total (în afară de ultimele trei înfăşurări) şi să se înfăşoare corect .

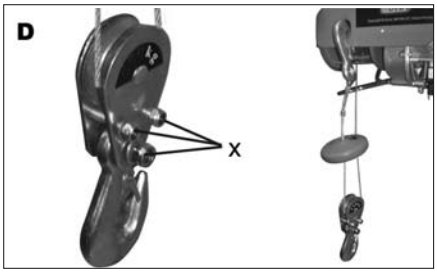
Fiecare troliu lucrează în două moduri (C)

1 Procesul de muncă – sarcină mai mică, înălțime mai mare, cu viteză mai mare
2 Procesul de muncă - sarcină mare, înălțime mai mică, cu viteză mai mică.
Ca troliul să poată ridica o sarcină mai mare, trebuie folosit cablu dublat



Regimul 2 (D)

După desfăşurarea de cca 1m de cablu agățați cârligul în orificiul de pe caroseria laterală a macaralei.
Pe cablu montați pârghia – deşurubați şurubul (X) şi introduceți cablul aşa ca să se fixeze în canalul roții rotative, iar piulița (x) înşurubați-o din nou şi o aduceți în starea anterioară.



Important – Motorul electric a macaralei nu este prevăzut cu nici un întrerupător automat pentru suprasolicitare (ca să se prevină pornirea neaşteptată sau neplanificată), de aceea cât timp aparatul nu este în stare să ridice încărcătura, nu-l suprasolicitaţi şi ţineţi seama de răcirea suficientă a motorului.

Limitorul poziţiei de jos.
La lăsarea cârligului /cablului/ în direcţia jos, limitorul /12/ opreşte mersul motorului daca cârligul a ajuns în poziţia cea mai joasă.

CURĂTIRE SI INTRETINERE

! Înaintea curăţirii şi întreţinerii, scoateţi întotdeauna cablul alimentator a macaralei electrice din priză.
! Verificaţi regulat starea cablului de oţel, dacă nu este distrus sau corodat, verificaţi starea şi strângerea tuturor şuruburilor şi piuliţelor, starea cârligului şi a pârghiilor, deasemenea stabilitatea fixării macaralei.
! Verificaţi regulat funcţionalitatea întrerupătorului de siguranţă care asigură oprirea motorului şi a ambelor întrerupătoare.
Niciodată nu curăţaţi nici o parte a aparatului cu un obiect tare, ascuţit sau aspru.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat
Nu păstraţi aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.
Dacă este posibil, păstraţi dispozitivele în locuri cu temperatură şi umiditate constantă.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H55N

Tensiune nominală	230 V
Frecventă	50 Hz
Putere	550 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	125 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	250 kg
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oţel	12m
Racord la reţea	3,18 mm
Clasa de protecţie	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H100N

Tensiune nominală	230 V
Frecventă	50 Hz
Putere	1000 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	200 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	400 kg
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oţel	12m
Racord la reţea	4 mm
Clasa de protecţie	I.

TECHNICKÉ ÚDAJE AE8H105N

Tensiune nominală	230 V
Frecventă	50 Hz
Putere	1050 W S3 20% 10 min.
Sarcina (Procesul de muncă1.)	300 kg
Sarcina(Procesul de muncă2.)	600 kg
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă1.)	12m
Înălţimea şi viteza ridicării (Procesul de muncă2.)	6m
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă1.)	8m/min
Lungimea cablului de oţel (Procesul de muncă2.)	4m/min
Diametrul cablului de oţel	12m
Racord la reţea	4 mm
Clasa de protecţie	I.

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEŞEURILOR

Utilajele electrice, anexele şi ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncaţi aparatura elecrică la deşeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalaţiile electrice şi electronice vechi şi aproximarea acestora în legislaţiile naţionale, predaţi instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării şi lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată şi trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul

înconjurător.
Produsul îndeplineşte exigenţele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Conditiile de garantie se a a in documentul alăturat.

Data fabricaţiei
Data fabricaţiei se poate citi din codul de fabricaţie situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricaţie este AAAA-CCCC-DD-HHHHH
unde CCCC este anul şi DD este luna fabricaţiei.

TABEL DE CONTROL AL FUNCŢIONĂRII ÎN SIGURANŢĂ AL TROLIULUI

		Data	Data	Data
		E-n ordine	E-n ordine	E-n ordine
CABLUL DE SÂRMĂ				
Controlul firelor		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cablului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul inelelor de strângere		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CÂRLIG DE SARCINĂ				
Controlul cârligului(ruptură)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cârligului(fisurare)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul arcului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CABLUL ELECTRIC				
Controlul cablului de rețea		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul cablului de alimentare		O da O nu	O da O nu	O da O nu
DECUPLATOR FINAL				
Controlul decuplatorului final		O da O nu	O da O nu	O da O nu
BORD DE COMANDĂ				
Controlul carcasei bordului		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul butoanelor de comandă		O da O nu	O da O nu	O da O nu
CUTIA DE VITEZĂ				
Controlul cutiei de viteză		O da O nu	O da O nu	O da O nu
RĂCIREA				
Controlul răcirii (motor)		O da O nu	O da O nu	O da O nu
FIXAREA				
Controlul şuruburilor		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul elementelor de susținere şi a materialelor de asamblare		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul ruginirii şi al coroziunii		O da O nu	O da O nu	O da O nu
Controlul carcasei troliului		O da O nu	O da O nu	O da O nu

Asist® Asist®

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
declarăm că produsul

Tip: **AE8H55N, AE8H100N, AE8H105N**
Denumirea: **MACARA ELECTRICĂ SUSPENDABILĂ**
Parametrii tehnici:

Valori electriceii	230V~50Hz
Putere	550W, 1000W, 1050W
Sarcina -max	250kg, 400kg, 600kg

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testarea produsului şi examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Caracteristicile şi specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:
EN 60204-32
EN 14492-2
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
ZEK 01.2-08

Certificatele şi rezultatele testelor sunt înregistrate în următoarele certificate şi rapoarte ale testelor:

Certificat număr:	Raport test număr:
AE 50121964 0001	02132430 003
S 50104468 0005	02132431 027
AM 50166564 0001	02132431 027
AN 50104469 0001	02132431 016

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-03-12

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-03-12

Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
   Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopií). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovananého výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku,a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:	
Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny:
	1.
	2.
Datum:	

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záruční list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisním technikom pri kontrole reklamovananého výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávným použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:	
Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne:
	1.
	2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.
Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
   A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vaqy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:	
Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:
	1.
	2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:……..…… Model:……..……
Serie:……..……

TERMEN DE GARANTIE 24 luni Data vanzarii:……..……
Achitat cu factura nr:……..…… Din data de ……..……..
Vindut prin……..……..
Adresa……..…… Tel……..……

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.
S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.
Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modifcata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .
Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !
Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania

Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:
1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate.Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :
Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparartorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

cumparatorului.

4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare effectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

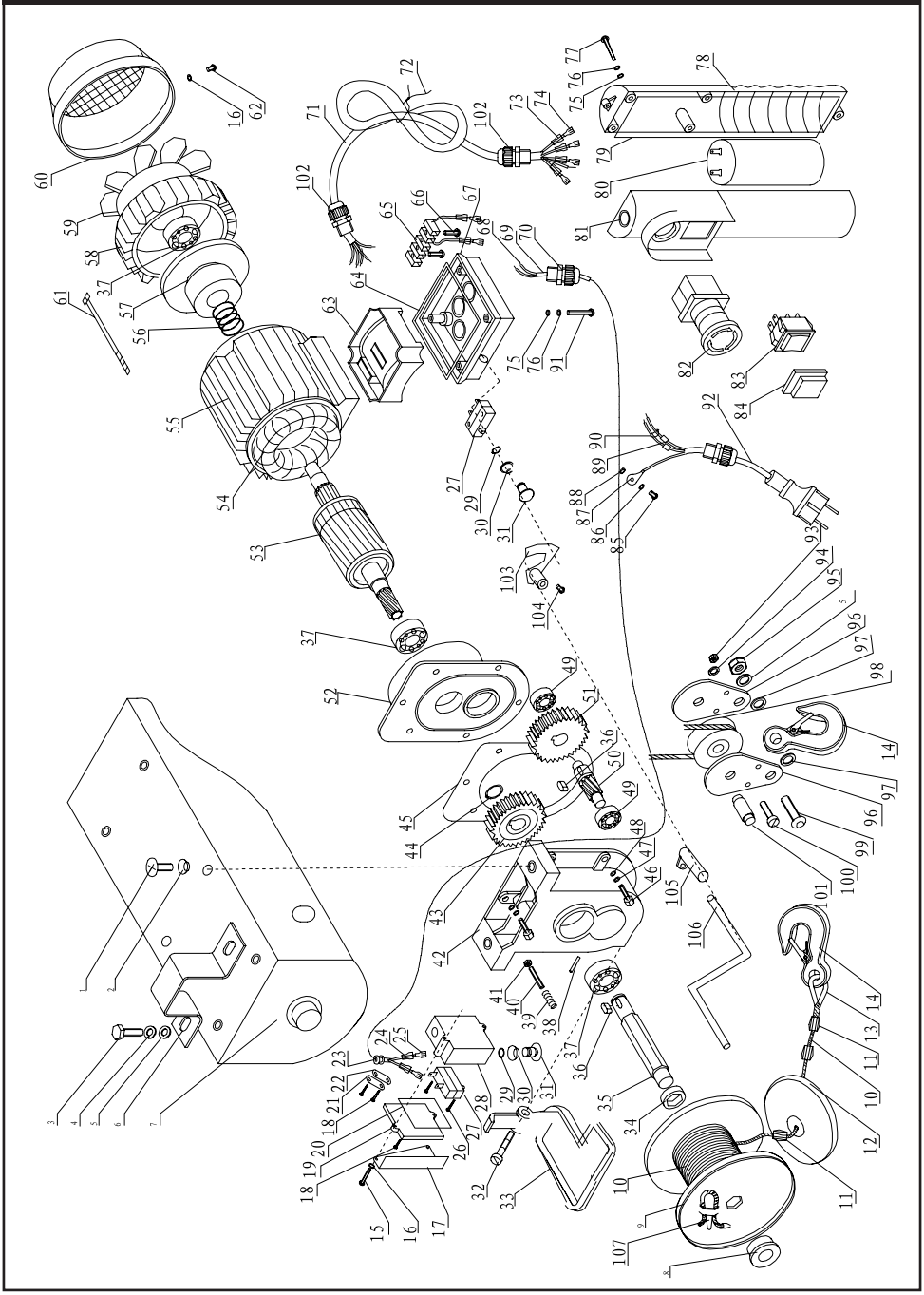
AE8H55N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
6	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Buben	Bubon	Dob	Tambur
10	Lano	Lano	Drótkötél	Frânghie
11	Doraz	Doraz	Végérintkezés	Contact final
12	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
13	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
14	Hák	Hák	Kampó	Cârlig
15	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
16	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
17	Příruba	Príruba	Perem	Margine
18	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
19	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
20	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
21	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
22	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
23	Drátená slučka	Drôtená slučka	Vezetékkiszedő hurok	Bucla racord cablu
24	Ochranný prvek	Ochranný prvoK	A védőeleme	Elementul protector
25	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
26	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
27	Poziční koncový spínač	Poziční koncový spínač	Elmozdítást gátoló kapcsoló	Intrerupator limitator
28	Kryt koncového spínače	Kryt koncového spínača	Gátoló kapcsoló borítás	Carcasa intrerupator limitator
29	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
30	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
31	Tlačitko	Tlačidlo	Gomb	Tastă
32	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
33	Rám	Rám	Ráma	Cadru
34	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
35	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
36	Kolík	Kolík	Pálcika	Betişor
37	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
38	Kolík	Kolík	Pálcika	Betişor
39	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
40	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
41	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
42	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
43	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
44	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
45	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
46	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
47	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
48	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
49	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
50	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
51	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
52	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
53	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
54	Stator	Stator	Sztator	Stator

AE8H55N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
55	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
56	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
57	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
58	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
59	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilator
60	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
61	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
62	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
63	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
64	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
65	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
66	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
67	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
68	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
69	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
70	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
71	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
72	Zvezovací drát	Zväzovací drótik	Kötöző	Colier
73	Ochranný prvek	Ochranný prvoK	A védőeleme	Elementul protector
74	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
75	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
76	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
77	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
78	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
79	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
80	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
81	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
82	Núzový vypínač	Núdzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
83	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
84	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
85	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
86	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
87	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
88	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
89	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
90	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
91	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
92	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
93	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
94	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
95	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
96	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
97	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
98	Řemenice	Remenica	Tárcsa	Roată de curea
99	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
100	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
101	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
102	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
103	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
104	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
105	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
106	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare
107	Kolík	Kolík	Pálcika	Beţişor

AE8H55N

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



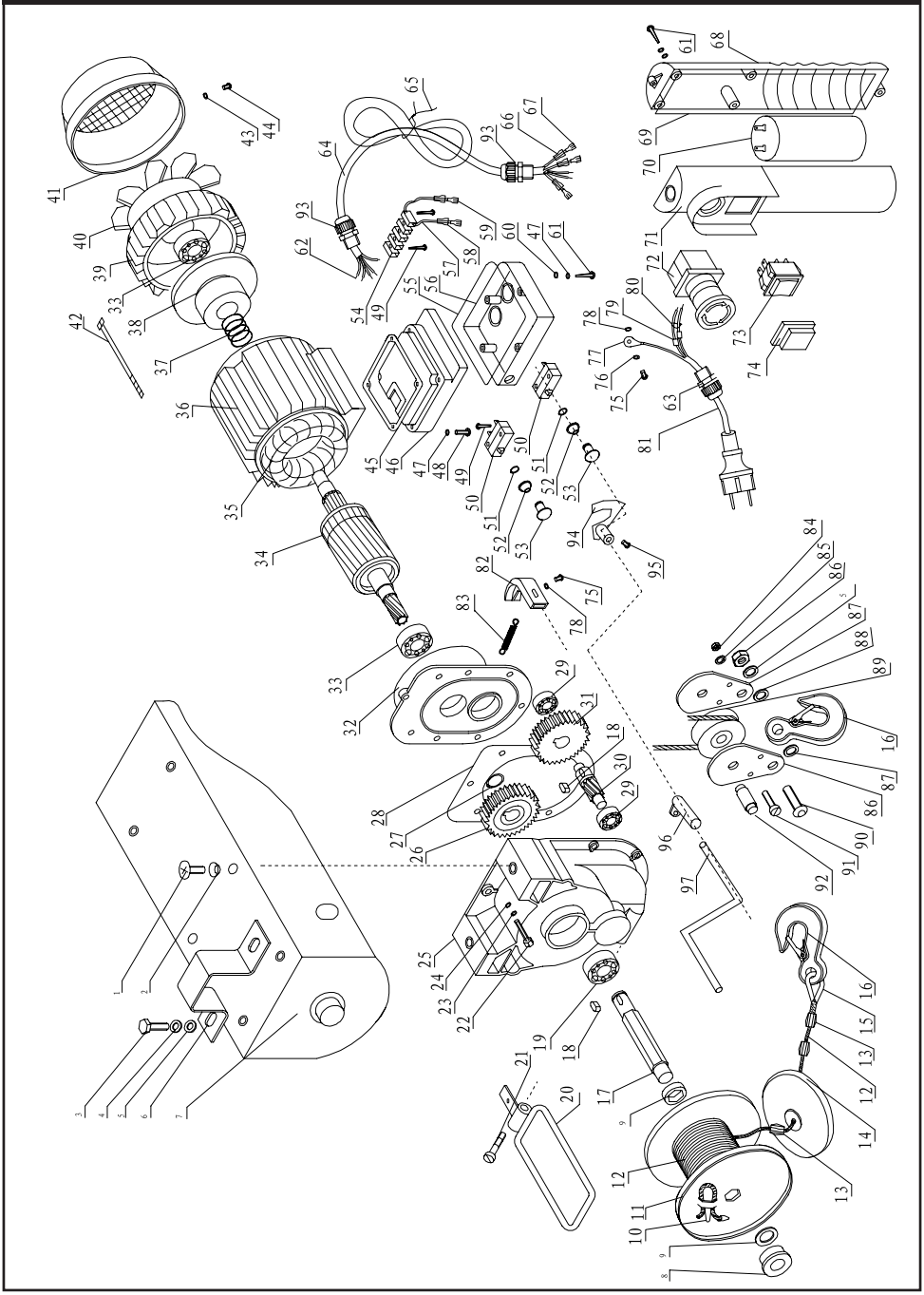
AE8H100N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
6	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
10	Kolík	Kolík	Pálcika	Beţişor
11	Buben	Bubon	Dob	Tambur
12	Lano	Lano	Drótkötél	Frânghie
13	Doraz	Doraz	Végérintkezés	Contact final
14	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
15	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
16	Hák	Hák	Kampó	Cârlig
17	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
18	Kolík	Kolík	Pálcika	Beţişor
19	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
20	Rám	Rám	Ráma	Cadru
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
22	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
23	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
24	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
25	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
26	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dinţată
27	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranţă
28	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
30	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
31	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dinţată
32	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
33	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
34	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
35	Stator	Stator	Sztator	Stator
36	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
39	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
40	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilator
41	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
43	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
45	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
46	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
47	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
49	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
50	Pozičný koncový spínač	Pozičný koncový spínač	Elmozdítást gátoló kapcsoló	Intrerupator limitator
51	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranţă
52	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
53	Tlačitko	Tlačidlo	Gomb	Tastă

AE8H100N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
54	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
55	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
56	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
57	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
58	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
59	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
60	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
61	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
62	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
63	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
64	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
65	Zvezovací drát	Zväzovací drótik	Kötöző	Colier
66	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
67	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
68	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
69	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
70	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
71	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
72	Núzový vypínač	Núdzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
73	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
74	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
75	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
76	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
77	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
78	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
79	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
80	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
81	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
82	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
83	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
84	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
85	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
86	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
87	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
88	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
89	Řemenice	Remenica	Tárcsa	Roată de curea
90	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
91	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
92	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
93	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
94	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
95	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
96	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
97	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare

AE8H100N

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



AE8H105N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor

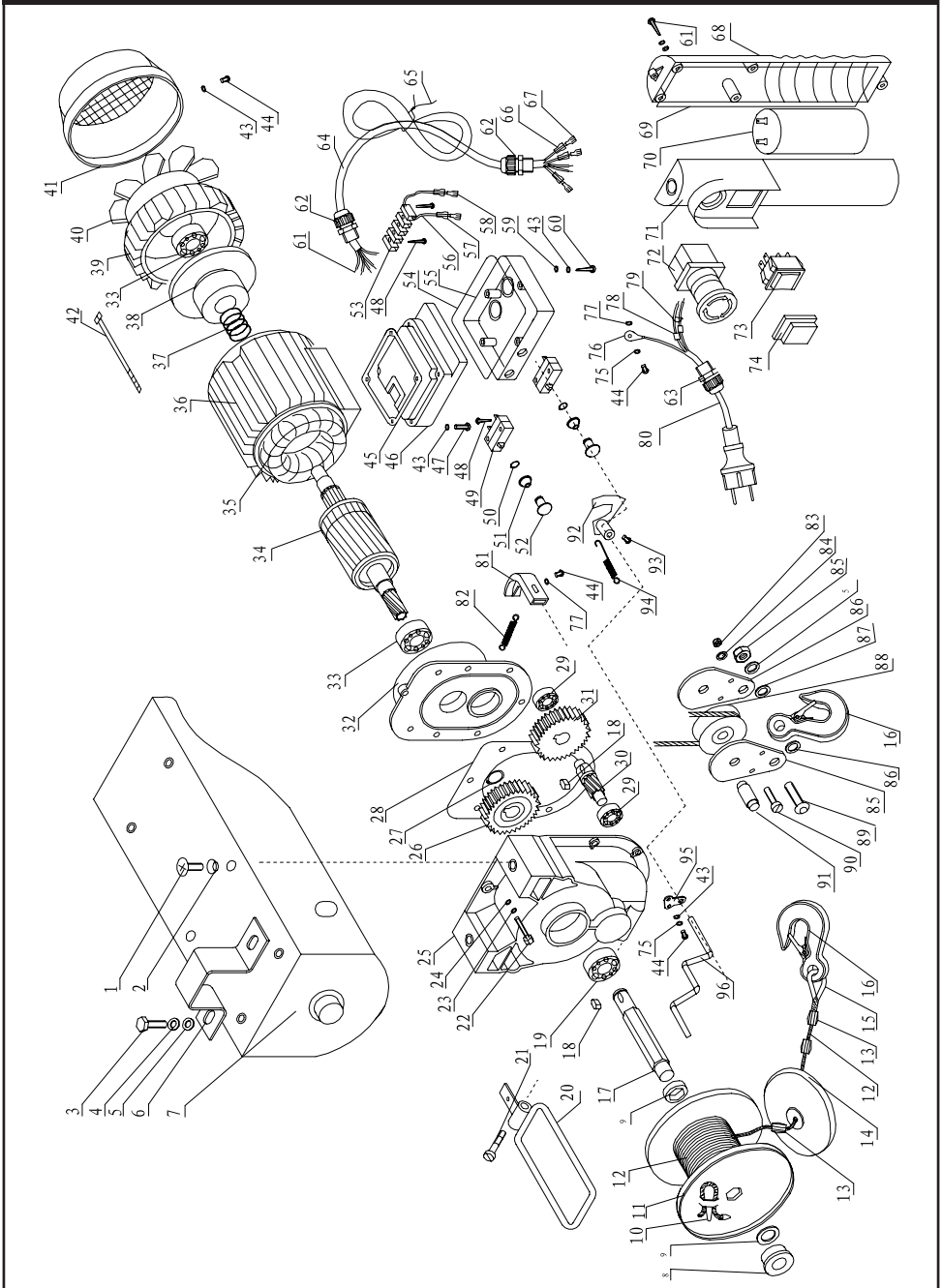
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
3	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
4	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
6	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
7	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
8	Objímka	Objímka	Foglalat	Cadru
9	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
10	Kolík	Kolík	Pálcika	Beţişor
11	Buben	Bubon	Dob	Tambur
12	Lano	Lano	Drótkötél	Frânghie
13	Doraz	Doraz	Végérintkezés	Contact final
14	Protizávaží	Protizávažie	Ellensúly	Antibalansor
15	Zajišťovací slučka	Zaistovacia slučka	Védőkötés fémvezetékhez	Siguranta protectie cablu
16	Hák	Hák	Kampó	Cârlig
17	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
18	Kolík	Kolík	Pálcika	Beţişor
19	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
20	Rám	Rám	Ráma	Cadru
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
22	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
23	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
24	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
25	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
26	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dinţată
27	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranţă
28	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
30	Hřídel	Hriadeľ	Tengely	Ax
31	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dinţată
32	Kryt převodovky	Kryt prevodovky	A sebességváltó köpenye	Carcasa schimbătorului de viteze
33	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
34	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
35	Stator	Stator	Sztator	Stator
36	Kryt motoru	Kryt motora	Motorház	Carcasa motor
37	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
38	Sestava brzdové soustavy	Zostava brzdovej sústavy	Fékszerelvény	Amsablu de frana
39	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
40	Ventilátor	Ventilátor	Ventillátor	Ventilator
41	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
43	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
45	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
46	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
47	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
49	Poziční koncový spínač	Poziční koncový spínač	Elmozdítást gátoló kapcsoló	Intrerupator limitator
50	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranţă
51	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
52	Tlačitko	Tlačidlo	Gomb	Tastă
53	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă

AE8H105N				
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
54	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
55	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
56	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
57	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
58	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
59	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
60	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
61	El. vodič	El. vodič	Áramvezető	Conductor electric
62	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
63	Kabelová krytka	Káblova krytka	Gsomósodát gátló/kábel-borítás	Dispozitiv anti intindere cablu
64	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
65	Zvezovací drát	Zväzovací drótik	Kötöző	Colier
66	Ochranný prvek	Ochranný prvok	A védőeleme	Elementul protector
67	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
68	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
69	Tesnení	Tesnenie	Tömítés	Garnitură
70	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
71	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
72	Núzový vypínač	Núdzový vypínač	Vészleállító kapcsoló	Buton oprire de urgenta
73	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
74	Vodotesní kryt vypínače	Vodotesní kryt vypínača	Vízálló borítás	Carcasa impermeabila
75	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
76	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă
77	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
78	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
79	Nylonová spojka	Nylonová spojka	Nylon kötöző	Colier nylon
80	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
81	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
82	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
83	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
84	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
85	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
86	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
87	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
88	Řemenice	Remenica	Tárcsa	Roată de curea
89	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
90	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
91	Vodící tyč	Vodiaca tyč	Vezérrúd	Tijă de ghidare
92	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
93	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
94	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
95	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
96	Tyč dorazu	Tyč dorazu	Utközést beállító rúd	Limitator pozitie coborare

AE8H105N

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



WETRA-XT®

Vision France

www.wetra-xt.com